

**Treść instrukcji wg Dyrektywy PPE 2016/425/UE, EN ISO 13688:2013****Producent:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

**Opis wyrobu:** Odzież robocza jest środkiem ochrony osobistej kategorii I. Kategoria I obejmuje wyłącznie następujące zagrożenia minimalne: powierzchowne urazy mechaniczne; kontakt ze środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50 °C; uszkodzenie wzroku w wyniku narażenia na działanie światła słonecznego (innego niż podczas obserwacji słońca); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego. Odzież została wykonana z materiałów podanych na metce. U osób szczególnie wrażliwych, odzież może podrażniać skórę.

**Zalecenia użytkowania odzieży:** Nie używać odzieży o niewłaściwym rozmiarze, zbyt luźnej lub zbyt ciasnej. Po założeniu odzieży dopasować ją używając elementów regulacyjnych, tak aby jak najlepiej chroniła jednocześnie nie zmniejszając swobody ruchu. Przed podjęciem pracy upewnić się, że wszystkie guziki, zamki, rzepy i zatrzaski zostały zamknięte. Upewnić się, że nie pozostawiono luźnych, odstających elementów odzieży, które mogłyby zostać pochwycone podczas pracy. Nie stosować odzieży uszkodzonej, rozdartej lub z przetarciami. Przed każdym użyciem upewnić się, że odzież nie nosi śladów zużycia.

**Przechowywanie i transport odzieży:** Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym, dobrze wentylowanym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do +25 st. C, wilgotność < 60%. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość produktu. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.

Produkt należy transportować w opakowaniach kartonowych lub z tworzywa sztucznego. Opakowanie powinno zapewniać wentylację. Produktu nie należy przechowywać dłużej niż 5 lat.

**Okres ważności:** Produkt można używać do czasu pojawienia się oznak zużycia eksploatacyjnego, jednak nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji umieszczonej na metce produktu.

**Konserwacja produktu:** Produkt prać osobno, wywrócony na lewą stronę, w temperaturze 60 st. C. w ogólnie dostępnych środkach piorących. Nie wirować. Suszyć rozwieszone. Nie suszyć w suszarkach bębnowych. Prasować w temperaturze 150 st. C. przez tkaninę ochronną. Nie czyścić chemicznie. Nie chlorować.

**Deklaracja zgodności:** deklaracja zgodności jest dostępna na stronie [www.yato.com](http://www.yato.com) w karcie produktu.

**Objaśnienie oznaczeń:** YATO - oznaczenie producenta, YT-80XXX - oznaczenie modelu; S, M, L, L/XL, XL, 2XL - oznaczenie rozmiaru importera, porównać z tabelą umieszczoną na karcie dołączonej do produktu; „symbol i” - znak oznaczający, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające, CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia WE;

## GB

**Instructions in accordance with PPE Directive 2016/425/UE, EN ISO 13688:2013****Manufacturer:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

**Description of the product:** Working clothing are the category I of individual protection equipment. Category I includes exclusively the following minimal risks: superficial mechanical injury; contact with cleaning materials of weak action or prolonged contact with water; contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; damage to the eyes due to exposure to sunlight (other than during observation of the sun); atmospheric conditions that are not of an extreme nature. The clothing has been produced of the materials indicated on the label. It may irritate the skin in case of particularly sensitive persons.

**Recommended use of the clothing:** Do not use clothing which does not fit, namely too loose or too tight. Once you have put it on, adjust it using the adjusting elements, so that it protects you better, without limiting the freedom of movement. Before work make sure all the buttons, zip fasteners, Velcro fasteners and snap fasteners are done up and zipped. Make sure no loose elements are left, since they might get caught during work. Do not wear clothes which are damaged, torn or worn through. Before each use make sure the clothing is not worn out.

**Storage and transport:** The product must be stored in a cool, dry, dark, well ventilated and closed room, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 to +25°C, humidity < 60%. Excessive air humidity, temperature or intense light might impair the quality of the clothing. The supplier will not accept any responsibility for the quality of the product which is stored in a manner that does not comply with the recommendations. The product must be transported in carton or plastic boxes. The packaging must ensure air circulation. The product must not be stored for more than five years.

**Product's lifetime:** The product may be used until signs of wear have appeared, but no longer than five years from the date of production indicated on the label.

**Maintenance of the product:** The product must be washed separately, inside out, at the temperature of 60°C, using regular detergents. Do not spin. Hang up to dry. Do not dry in drum dryers. Iron at the temperature of 150°C through a protective cloth. Do not dry clean. Do not bleach.

**Declaration of conformity:** the declaration of conformity is available on the website [www.yato.com](http://www.yato.com) in the product card.

**Explanation of symbols:** YATO - manufacturer, YT-80XXX - model; S, M, L, L/XL, XL, 2XL - size indicated by the importer, compare with the table at the back of the card attached to the product; „symbol i” - indicates additional information should be read, CE - compliance with the requirements indicated in the new approach CE directives;

**Inhalt der Anleitung gem. der Direktive des PPE 2016/425/UE, EN ISO 13688:2013****Produzent:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

**Beschreibung des Erzeugnisses:** Arbeitskleidung gehört zur Kategorie I der individuellen Schutzausrüstung. Kategorie I umfasst ausschließlich die folgenden geringfügigen Risiken: oberflächliche mechanische Verletzungen; Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln oder längerer Kontakt mit Wasser; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50 °C nicht übersteigt; Schädigung der Augen durch Sonneneinstrahlung (außer bei Beobachtung der Sonne); Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind. Die Kleidung wurde aus dem Material gefertigt, das auf dem Etikett angegeben ist. Die Kleidung kann bei besonders empfindlichen Personen zu Hautreizungen führen.

**Empfehlungshinweise für die Nutzung der Bekleidung:** Diese Kleidung sollte nicht mit der falschen Größe, zu lose oder zu eng getragen werden. Nach dem Anlegen der Kleidung muss man sie unter der Verwendung von Regelementen so anpassen, damit sie am besten schützen kann und gleichzeitig die Bewegungsfreiheit nicht eingeschränkt wird. Vor Arbeitsaufnahme muss man sich davon überzeugen, dass alle Knöpfe, Verschlüsse, Klettverschlüsse und Druckknöpfe geschlossen wurden. Ebenso muss man sich vergewissern, dass es keine losen und abstehenden Kleidungselemente gibt, die während des Funktionsbetriebes ergriffen werden könnten.

Beschädigte, zerrissene Kleidung oder mit durchgewetzten Stellen darf nicht verwendet werden. Vor jedem Gebrauch muss man sich davon überzeugen, dass die Kleidung keine Verschleisspuren aufweist.

**Lagerung und Transport:** Das Produkt ist in einem kühlen, trockenen, dunklen, gut belüfteten und geschlossenen Raum zu lagern, und zwar sowohl vor als auch nach dem Gebrauch. Lagerbedingungen: Temperatur von +5 bis +25 °C, Feuchtigkeit < 60%. Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder zu intensives Licht können sich ungünstig auf ihre Qualität auswirken. Der Lieferant haftet nicht für die Qualität eines Produktes, das nicht entsprechend diesen Empfehlungen gelagert wurde. Das Erzeugnis ist in Kartonaugen oder Kunststoffverpackungen zu transportieren. Die Verpackung muss eine Belüftung gewährleisten und das Produkt darf nicht länger als 5 Jahre gelagert werden.

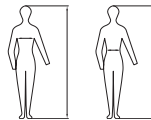
**Gültigkeitszeitraum:** Das Produkt kann so lange benutzt werden, bis sich Verschleißerscheinungen zeigen, jedoch nicht länger als 5 Jahre ab dem Produktionsdatum, das auf dem Etikett des Erzeugnisses angebracht ist.

**Wartung des Produktes:** Das Produkt ist getrennt zu waschen, und zwar auf die linke Seite gedreht, bei einer Temperatur von 60°C sowie mit allgemein erhältlichen Waschmitteln. Nicht schleudern, aber zum Trocknen aufhängen, d.h. nicht in den Trommeltrocknern trocknen. Bügeln bei einer Temperatur von 150°C durch einen schützenden Stoff. Nicht chemisch reinigen und nicht chlorieren.

**Konformitätserklärung:** Die Konformitätserklärung ist auf der Website [www.yato.com](http://www.yato.com) in der Produktkarte verfügbar.

**Erläuterungen zu den Bezeichnungen:** YATO – Bezeichnung des Importeurs, YT-80XXX - Modellbezeichnung; S, M, L, L/XL, XL, 2XL – Größenkennzeichnung des Importeurs, ist zu vergleichen mit der auf der Rückseite der Produktkarte angebrachten Tabelle; „Symbol i” – Kennzeichnung, die besagt, dass die ergänzenden Informationen durchzulesen sind, CE – Zeichen der Konformität mit den Anforderungen der Direktiven der EU der neuen Vorgehensweise;

- oznaczenie wielkości  
- size marking  
- Größenbezeichnung



| Tabela rozmiarów / Size chart / Tabelle der Größe |            |                       |         |         |         |         |         |
|---------------------------------------------------|------------|-----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Kurtka, Płaszcz / Jacket, Coat / Jacke, Mantel    |            |                       |         |         |         |         |         |
| Rozmiar                                           | Size       | Größe                 | S       | M       | L       | L/XL    | XL      |
| Wzrost                                            | Height     | Körpergröße           | 164-172 | 172-180 | 180-188 | 180-188 | 188-196 |
| Obwód klatki piersiowej                           | Chest size | Umfang des Brustkorbs | 86-94   | 94-102  | 102-110 | 110-118 | 110-118 |
| Obwód pasa                                        | Waist size | Gürtelumfang          | 74-82   | 82-90   | 90-98   | 98-106  | 98-106  |
|                                                   |            |                       |         |         |         |         | 106-117 |

|  | Objaśnienie oznaczeń                                       | Explanation of signs                                          | Erklärung der Bezeichnungen                                            |
|--|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | - prać w temperaturze 60 st. C                             | - wash at the temperature of 60°C                             | - waschen bei einer Temperatur von 60 °C                               |
|  | - suszyć w pozycji rozwieszanej bez wirowania              | - dry in an hanged position without spinning                  | - zum Trocknen aufhängen, ohne Schleudern                              |
|  | - prasować w temperaturze 150 st. C przez tkaninę ochronną | - iron at the temperature of 150°C through a protective cloth | - bügeln bei einer Temperatur von 150 °C durch einen schützenden Stoff |
|  | - nie chlorować                                            | - do not chlorinate                                           | - nicht chlorieren                                                     |
|  | - nie suszyć w suszarkach bębnowych                        | - it should not be tumble-dried                               | - nicht in den Trommeln der Trockner trocknen                          |
|  | - przeczytać informacje uzupełniające                      | - read the additional information                             | - ergänzende Informationen durchlesen                                  |